

RÉVISION DES LISTES GÉOGRAPHIQUES DE THOUTMOS III.

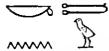
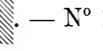
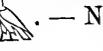
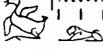
PAR

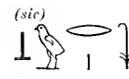
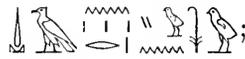
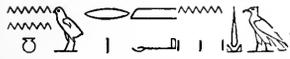
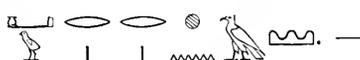
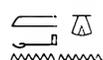
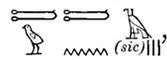
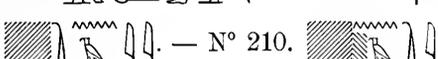
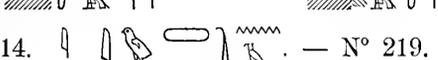
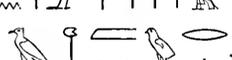
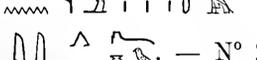
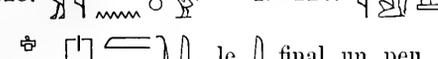
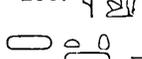
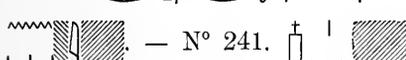
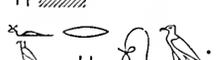
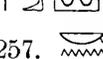
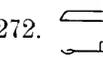
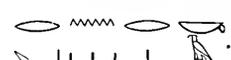
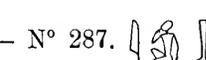
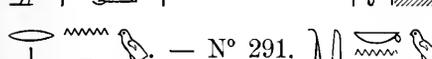
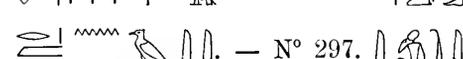
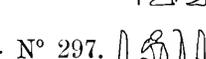
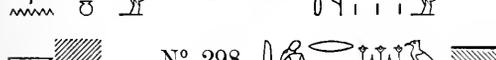
G. MASPERO.

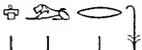
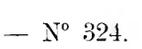
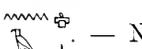
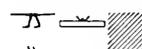
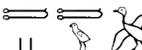
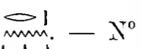
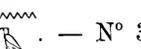
M. GOLÉNISCHEFF a publié dans la *Zeitschrift*, en 1882, les rectifications que l'examen de la muraille lui avait permis d'apporter au texte que MARIETTE a donné dans son ouvrage sur Karnak. En décembre 1884 et en janvier 1885, j'ai fait déblayer les parties recouvertes du pylône, et j'ai collationné la copie de MARIETTE sur l'original, avec l'aide de M. URBAIN BOURIANT, conservateur adjoint du musée de Boulaq : voici le résultat de cette étude.

1° GRANDE LISTE DES PEUPLES DU NORD.

(MARIETTE, *Karnak*, pl. 19-21.)

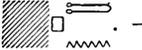
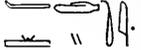
- N° 4.  au lieu de . — N° 5. . — N° 14. 
- . — N° 16. . — N° 17. . — N° 22. . — N° 24. 
-  ^(sic). — N° 44. . — N° 50. . — N° 52. 
- . — N° 69. . — N° 73. . — N° 78. 
- . — N° 81.  ^(sic). — N° 93. . — N° 98. . — N° 100. 
- . — N° 112. . — N° 113. . — N° 116. 
- N° 117. . — N° 118. ; il ne manque rien à ce nom. — N° 119. 
- Avant le n° 120 et à côté de lui, restes d'un cartouche où l'on lit : 
- . — N° 120. . — N° 122. . — N° 123. . —
- N° 130. ; le  n'est pas mutilé. — N° 131. . — N° 135. 
- . — N° 136. . — N° 137. . — N° 138. 

le  est très nettement marqué. — N° 141. ;  répond exactement aux formes cursives de , que renferment plusieurs textes des tombes thébaines des XVIII—XIX^e dynasties. — N° 143. . — N° 145. . — N° 148. ; . — N° 149. . — N° 150. . — N° 152. ; mais  a été grattée soigneusement dans l'antiquité. — N° 156. . — N° 158. . — N° 160. . — N° 172. . — N° 173. . — N° 174. ; GOLÉNISCHEFF a encore vu . — N° 176. . — N° 177. . — N° 178. . — N° 179. ; je n'ai pas pu retrouver les éléments de la lecture  de GOLÉNISCHEFF. — N° 180. . — N° 186. . — N° 187, le  est intact. — N° 188. ; avec un espace vide devant . — N° 191. . — N° 192. . — N° 193. . — N° 195. . — N° 197. . — N° 206. . — N° 209. . — N° 210. . — N° 211. . — N° 214. . — N° 219. . — N° 220. . — N° 225. . — N° 227. . — N° 233. . — N° 234. ; le  final un peu mutilé. — N° 238. . — N° 240. . — N° 241. . — N° 243. . — N° 244. . — N° 245. . — N° 246. . — N° 247. . — N° 248. . — N° 249. ; un tiers environ du cartouche manque. — N° 257. . — N° 260. . — N° 261. . — N° 262. . — N° 266. . — N° 270. . — N° 272. . — N° 273. . — N° 283. . — N° 287. . — N° 291. . — N° 294. . — N° 297. . — N° 298. . — N° 299. . — N° 310. 

 — N° 313.  — N° 314.  — N° 317.
 — N° 319. ; peut-être , pourtant le premier signe tient plus de  que de . — N° 321.  — N° 322.  — N° 324.  — N° 334.  — N° 336.  — N° 338.
 — N° 341.  — N° 342.  — N° 343.  — N° 344.  — N° 345.  — N° 346.
 ou peut-être . — Je n'ai pas corrigé les cas assez nombreux où la copie de MARIETTE porte , , , pour , , , de l'original.

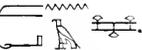
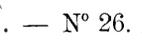
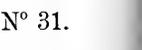
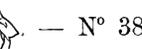
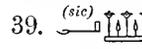
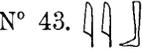
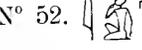
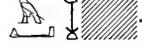
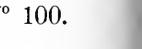
2° PREMIÈRE LISTE DES PEUPLES DE LA SYRIE MÉRIDIONALE.

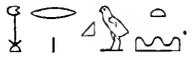
(MARIETTE, *Karnak*, pl. 17.)

N° 21. . — N° 30. . — N° 41. . —
 N° 45. . — N° 48. . — N° 72. . — N° 76. .
 — N° 98. . — N° 111. .

3° DEUXIÈME LISTE DES PEUPLES DE LA SYRIE MÉRIDIONALE.

(MARIETTE, *Karnak*, pl. 18.)

N° 4. . Les cartouches 3, 6, 7, 10, 11, qui ne sont pas indiqués dans MARIETTE, ne manquaient pas dans l'original, mais ont été fort endommagés : le seul qui soit lisible,  équivaut au n° 11 de la première liste. — N° 12. . — N° 18. 
 — N° 24.  — N° 26.  — N° 27.  — N° 31.
 — N° 34.  — N° 38.  — N° 39. ^(sic) 
 — N° 41. . — N° 43.  — N° 44. . —
 N° 52.  — N° 52.  — N° 69.  — N° 71.  — N° 83. 
 — N° 86.  — N° 90.  — N° 99.  — N° 100.
 — N° 102 le  est dans l'original. — N° 104.  — N° 107,

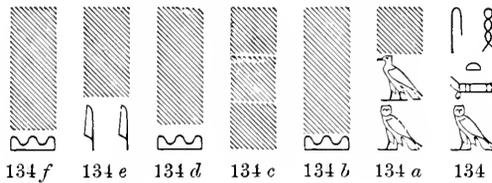
le cartouche est complet et ne renfermait que . — N° 109. Il y a bien  . — N° 112. . — N° 113. . — N° 118. . — N° 119. .

3° GRANDE LISTE DES PEUPLES DU MIDI.

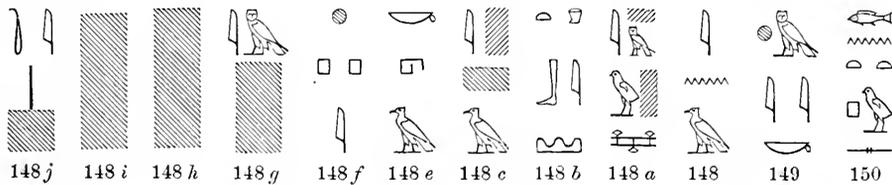
(MARIETTE, *Karnak*, pl. 24-26.)

Dans la ligne de titre, pl. 24, il y a  au lieu de . Dans la liste même, beaucoup de noms que MARIETTE n'a pas donnés sont lisibles en tout ou en partie, grâce aux traces de peinture jaune dont ils étaient revêtus et qui ont subsisté lorsque les couches superficielles de la pierre ont été détruites. Voici ces noms nouveaux :

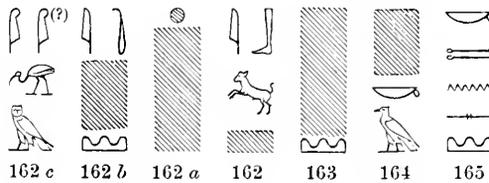
Sur la planche 26, à la gauche du cartouche 134 et sur le même rang rétablir les six cartouches suivants :



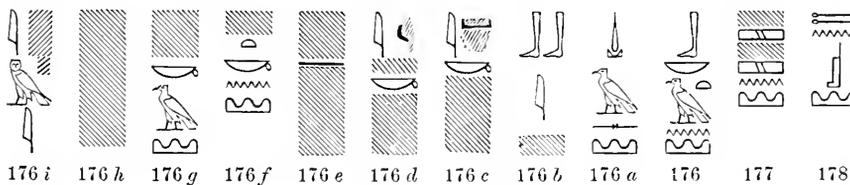
A la gauche du cartouche 150 et sur la même ligne, rétablir les cartouches suivants :



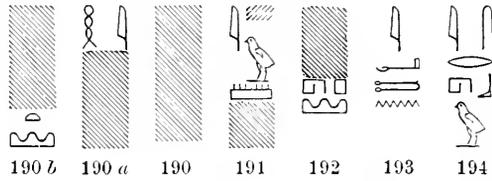
A la gauche du cartouche 165 et sur la même ligne, rétablir les cartouches suivants :



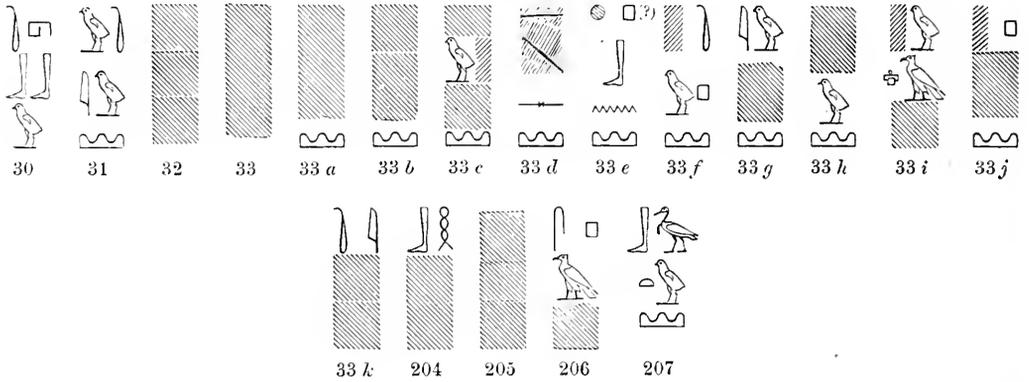
A la gauche du cartouche 178 et sur la même ligne, rétablir les cartouches suivants :



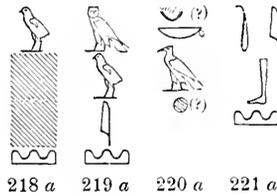
A la gauche du cartouche 194 et sur la même ligne, rétablir les cartouches suivants :



Entre le cartouche 30 à la planche 25 et le cartouche 207 à la planche 26, rétablir les cartouches suivants :



Enfin pl. 25, à la rangée supérieure, correspondant aux cartouches 218—221, les quatre cartouches suivants :



Pour les cartouches numérotés par MARIETTE, j'ai relevé les corrections suivantes :

N° 23. . — N° 27. . — N° 28. . — N° 29. .

— N° 34. . — N° 39. . — N° 42. . — N° 43. .

. — N° 46. . — N° 53. . — N° 54. .

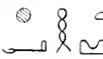
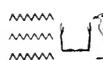
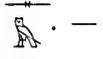
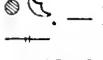
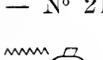
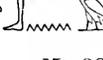
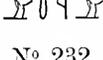
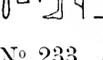
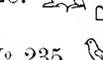
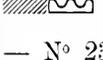
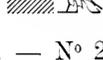
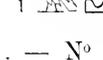
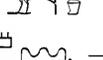
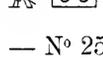
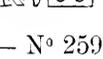
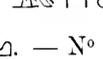
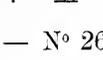
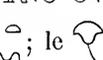
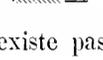
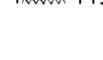
— N° 61. . — N° 62. . — N° 67. . — N° 71. .

— N° 75. . — N° 83. . — N° 84. . — N° 85. .

— N° 86. . — N° 89. . — N° 90. . — N° 107. .

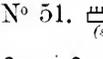
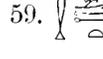
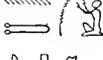
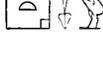
. — N° 110. . — N° 112. . — N° 114. . — N° 118. .

. — N° 119. . — N° 125. . — N° 126. . — N° 130.

-  — N° 135.  — N° 136.  — N° 138.  sans lacune.
 — N° 139.  — N° 141.  ; le crible  de petite taille. — N° 143.
 — N° 144.  — N° 150.  sans lacune. — N° 151.  — N° 152.  — N° 157.  — N° 160.  — N° 166.  — N° 171.  — N° 173.  — N° 195.  — N° 198.
 — N° 199.  — N° 207.  — N° 208.  — N° 210.  — N° 212.  — N° 213.  — N° 218.
 — N° 220.  — N° 221.  — N° 222.  — N° 223.  — N° 224.  — N° 228.  — N° 231.
 — N° 232.  — N° 233.  — N° 235.  — N° 236.  — N° 246.  — N° 254.  — N° 257.
 — N° 258.  — N° 259.  — N° 260.  — N° 261.  ; le  de MARIETTE n'existe pas sur l'original.

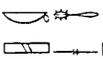
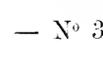
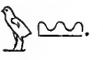
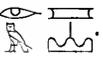
5° PREMIÈRE LISTE PARTIELLE DES PEUPLES DU MIDI.

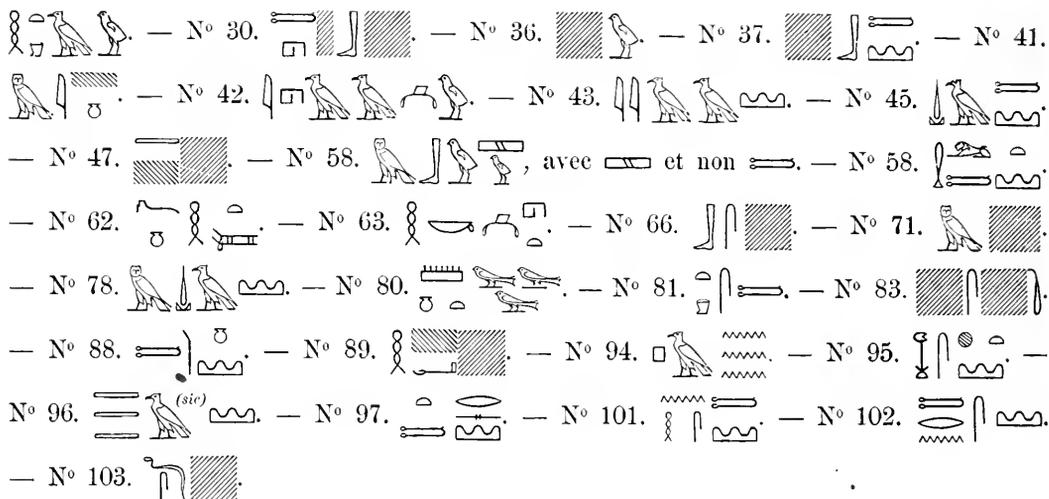
(MARIETTE, *Karnak*, pl. 22.)

- N° 5.  — Il n'y a rien de passé entre le n° 5 et le n° 7 de MARIETTE :
 est en réalité le sixième et non le septième numéro de la liste. — N° 25.  — N° 35.  — N° 36.  — N° 46.  — N° 51.  — N° 57.  — N° 59.  — N° 62.  — N° 63.
 — N° 71.  — N° 82.  — N° 85.  — N° 108.
 — N° 111.  — N° 114.  — N° 116. .

6° DEUXIÈME LISTE PARTIELLE DES PEUPLES DU MIDI.

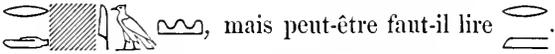
(MARIETTE, *Karnak*, pl. 23.)

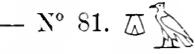
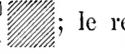
- N° 1.  — N° 2.  — N° 3.  — N° 4. 
 — N° 11.  — N° 13.  — N° 21.  — N° 28.



La révision des listes de Thoutmos III terminée, j'ai voulu vérifier une fois de plus ce qui reste de celles de Sheshonq. Le texte de LEPSIUS étant trop grand et trop incommode pour être transporté sur les lieux, j'ai pris celui de CHAMPOLLION tel que je l'ai publié dans le second volume des *Notices manuscrites*.

N° 1. — N° 5. — N° 6. — N° 7. .
 — N° 10. — N° 12. — N° 13 ROBITI , puis TAANA .
 — N° 21. SHAOUA . Le n° 27 a été enlevé par quelque touriste. — N° 30. —
 N° 36. . Il y a bien ; je ferai observer une fois pour toutes que
 le groupe BI est écrit constamment . — N° 40. — N° 41.
 — N° 45. — N° 47. — N° 48. — N° 53. . Ici, le texte de CHAMPOLLION est mal coupé. Il avait passé sans le sup-
 puter un cartouche entièrement mutilé : son n° 52 est réellement le n° 53 et commence la
 quatrième rangée. A partir de cet endroit, il faut reculer tous ses cartouches d'une unité.
 — N° 55. fort lisible. — N° 56. — N° 57. .
 , ce qui confirme la restitution MAGDIL, MIGDOL. — N° 58. ;
 IERZA, le bas de est encore nettement reconnaissable sur l'original. — N° 59. .
 — N° 62. ; la lacune ne peut renfermer qu'un signe long , , etc. — A
 la fin de la rangée, a été transporté par erreur à la rangée suivante sous le
 n° 66. — N° 63. , mais a la tête cassée. — N° 64. . — Le
 N° 66 de CHAMPOLLION doit être reporté, comme je viens de le dire à la ligne précédente;

sur l'original, son n° 67 suit immédiatement son n° 65. — N° 76.  (sic),
 lisible quoique fort endommagé. — N° 77. , mais peut-être faut-il lire .

— N° 79. . — N° 80. , à la fin de la rangée. — N° 81. 
; la fin a disparu dans une brisure de la pierre. — N° 82. . — N° 84.
 — N° 87. ; le reste brisé aujourd'hui. — N° 88. 
, le reste brisé aujourd'hui. — N° 93. HANINI ; mais l'oiseau est brisé aujour-
 d'hui. — N° 96. , à la fin de la rangée. — N° 102. SHARNR ; le 

est sans doute une erreur du graveur, mais il est fort net sur l'original. — La pierre qui portait les n°s 103, 104, 105, 106, a été enlevée et se trouve, je crois, au Musée de Berlin; la série recommence avec le n° 106. — Les derniers cartouches ne sont presque plus lisibles aujourd'hui.

BOULAQ, le 18 mai 1885.

G. MASPERO.

RECHERCHES

SUR

PLUSIEURS PLANTES CONNUES DES ANCIENS ÉGYPTIENS.

PAR

VICTOR LORET.

I. L'OLIVIER ET LE MORINGA.

Nous savons, de trois sources absolument distinctes, que l'olivier était cultivé en Égypte dès la plus haute antiquité.

1° Les auteurs classiques mentionnent l'olivier parmi les plantes égyptiennes. « L'olivier » croît aussi dans cette région¹ qui est arrosée, non par les eaux du Nil, distant de plus de » trois cents stades, mais par des sources qui y sortent de terre en mille endroits. L'huile » qu'on en tire ne diffère guères de la nôtre, si ce n'est qu'elle exhale une odeur moins » agréable, parce que le sol ne fournit à la plante que peu de suc. Son bois est dur et, » lorsqu'on le coupe, présente la teinte du bois de lotus². » — « Il y a en Égypte une espèce » d'olivier, qu'on nomme olivier égyptien, lequel prôduit en quantité des olives grosses et char- » nues, mais qui ne fournissent pas d'huile³. » — « Le nome Arsinoïte est le seul où vienne » l'olivier, où surtout il grandisse, acquière toute sa croissance et donne, non-seulement de » beaux et bons fruits, mais aussi (à condition que la cueille en soit bien faite) de l'huile » excellente : faute de soins suffisants, la récolte la plus abondante ne donnerait qu'une huile » ayant mauvaise odeur. Dans tout le reste de l'Égypte l'olivier fait défaut, il ne se ren-

1) Il s'agit d'une grande forêt du nome thébain.

2) THÉOPHR., *Hist. plant.*, IV, 2, 9.

3) THÉOPHR., *De caus. plant.*, VI, 8, 7.